

# DISTILLER

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| <i>Istruzioni per l'uso</i> | <i>ITALIANO</i> |
| <i>Instructions for use</i> | <i>ENGLISH</i>  |
| <i>Mode d'emploi</i>        | <i>FRANCAIS</i> |
| <i>Bedienungsanleitung</i>  | <i>DEUTSCH</i>  |
| <i>Instrucciones de uso</i> | <i>ESPAÑOL</i>  |

## INDICE

| <b>PAR</b> | <b>DESCRIZIONE</b>  |
|------------|---|
| <b>01</b>  | INFORMAZIONI AL DESTINATARIO                              |
| <b>02</b>  | DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE                           |
| <b>03</b>  | DEMOLIZIONE   |
| <b>04</b>  | FUNZIONAMENTO ED USO                                      |
| <b>05</b>  | ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE                             |
| <b>06</b>  | MANUTENZIONE ORDINARIA, PROGRAMMATA<br>E STRAORDINARIA    |
| <b>07</b>  | DIAGNOSTICA - RICERCA GUASTI - AVARIE                     |
| <b>08</b>  | COMPONENTI COMMERCIALI, RICAMBI E RELATIVA DOCUMENTAZIONE |
| <b>09</b>  | SCHEMISTICA   |

## 01 INFORMAZIONI AL DESTINATARIO

### 1.1 GARANZIA

“DISTILLER” è coperto da garanzia, per un periodo di dodici mesi ad esclusione delle parti di normale usura. Detta garanzia ha inizio dalla data di consegna al cliente, comprovata dalla restituzione del tagliando di garanzia debitamente compilato, timbrato e firmato dal rivenditore. In caso di contestazione, è ritenuta valida la data indicata sulla bolla di vendita.

La riparazione o la sostituzione in garanzia di un particolare, è effettuata ad insindacabile giudizio della casa e non comprende la trasferta del personale e le spese di imballaggio e trasporto. Sono escluse dalla garanzia i guasti o danni derivati da una cattiva manutenzione, negligenza, imperizia o altre cause non imputabili al costruttore, e di conseguenza sono esclusi risarcimenti di qualsiasi natura verso persone o cose. Non è riconosciuto il diritto alla sostituzione dell’distillatore completo. Non è riconosciuto nessun risarcimento per fermo. La garanzia decade automaticamente qualora venga manomesso, riparato o modificato dall’acquirente o da terzi non autorizzati. Per gli interventi, l’acquirente deve rivolgersi unicamente al rivenditore oppure ai centri d’assistenza indicati dal costruttore.

**ATTENZIONE: L’imballaggio deve essere custodito per tutta la durata della garanzia.**

**Non disperdere il materiale d’imballaggio nell’ambiente, recuperare i prodotti riciclabili ed affidare i rimanenti ad un’impresa di smaltimento rifiuti. Le macchine imballate devono essere custodite in luoghi asciutti e ad una temperatura compresa tra i -10°C e +40°C.**

### 1.2 ASSISTENZA

L’assistenza tecnica deve essere richiesta al deposito che ha fatturato il dispositivo, oppure direttamente a:

**MEDILINE ITALIA s.r.l.**

|              |   |
|--------------|---|
| <b>PHONE</b> | <b>+39 0522 94.29.97</b>  |
| <b>FAX</b>   | <b>+39 0522 94.47.98</b>  |
| <b>@</b>     | <b><a href="mailto:service@tecnogaz.com">service@tecnogaz.com</a></b> |

## 02 DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE

### CARATTERISTICHE TECNICHE

|   |              |              |
|---|--------------|--------------|
| Alimentazioni disponibili a richiesta   | AC 100V/60Hz | AC 220V/50Hz |
|   | AC 110V/60Hz | AC 230V/50Hz |
|   | AC 120V/60Hz | AC 240V/50Hz |
| Potenza elettrica assorbita ( massima ) | 580 Watt     |              |

### DIMENSIONI

|           |        |
|-----------|--------|
| Diametro  | 200 mm |
| Altezza   | 360 mm |
| Peso      | 3.4 kg |
| CAPACITA' | 4 L    |

## 03 DEMOLIZIONE

DISTILLER è costruito con materiali plastici e ferrosi **recuperare i prodotti riciclabili ed affidare i rimanenti ad un'impresa di smaltimento rifiuti**. Non abbandonare la macchina in luoghi non custoditi, affidarla ad imprese di smaltimento.

## 04 FUNZIONAMENTO ED USO

“**DISTILLER**” è un distillatore, produce acqua pura e pulita con un processo naturale ed efficace. Il prodotto è costruito con materiali d'alta qualità ed è fabbricato con cura.

L'acqua è portata gradualmente a 100 °C e viene eliminata:

- La maggior parte di virus, batteri, sostanze chimiche organiche e inorganiche.
- Le sostanze chimiche, i metalli pesanti e gli agenti contaminanti si depositano sul fondo.
- Le impurità e gli odori, portati dal vapore, vengono rimossi nella serpentina di raffreddamento.

L'acqua viene ulteriormente purificata dal filtro a carbone attivo presente nel collettore portafiltro.

## 05 ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

### INSTALLAZIONE FILTRO A CARBONE ATTIVO

Per la rimozione:  
Premere delicatamente entrambi i lati dell'ugello e tirare lo stesso verso il basso e verso di se.

Piegare il carbone attivo in bustina a metà e collocarlo nell'ugello.

Nota:  
2 fessure "clip-on" di ancoraggio sono sotto il coperchio del distillatore.

Completare fissando l'ugello attraverso le 2 "clip-on".

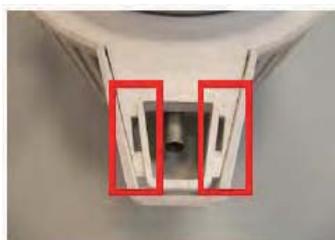


FIG.1



Ogni filtro può essere utilizzato per circa un mese

### ASSEMBLAGGIO SERBATOIO DI RACCOLTA: cod. SDIA115



## MESSA IN FUNZIONE

Verificare la chiusura del coperchio superiore (G), posizionare il distillatore su una superficie piana, solida e sicura, allineare la tanica allo scarico del distillatore (D), come in figura 4.

Collegare il cavo elettrico d'alimentazione (M) alla rete e il collegamento della cover superiore per l'alimentazione del motore (N).

Il processo è completamente automatico, al termine della distillazione, acqua esaurita, la macchina si spegne automaticamente.

Per interrompere, prima di avere completato la distillazione di tutta l'acqua, è necessario scollegare l'alimentazione elettrica.

Dopo circa 1 ora di funzionamento inizierà il processo e dopo circa 7 ore si avranno 4 L di acqua distillata. L'acqua ottenuta si può conservare in un contenitore chiuso preferibilmente in frigorifero. Prima dell'utilizzo è consigliabile agitare il contenitore.

**LA MACCHINA INIZIALMENTE E' PRONTA PER DISTILLARE, IN SEGUITO OGNI VOLTA CHE SI VUOLE EFFETTUARE UN PROCESSO DI DISTILLAZIONE E' NECESSARIO RIARMARE LA MACCHINA PREMENDO L'APPOSITO TASTO DI RIARMO (R).**



FIG 2



FIG 3



FIG 4



## AVVERTENZE

- PRIMA D'UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE IL MANUALE ISTRUZIONI
- POSIZIONARE IL DISTILLATORE SU UNA SUPERFICIE PIANA, ASCIUTTA, E RESISTENTE AL CALORE.
- TENERE LONTANO DA FONTI DI CALORE, SI SUGGERISCE IL POSIZIONAMENTO IN LUOGO BEN VENTILATO IN QUANTO LA VENTOLA UTILIZZA ARIA PER IL RAFFREDDAMENTO.
- NON APRIRE L'APPARECCHIO, PER INTERVENTI RIVOLGERSI AI CENTRI ASSISTENZA
- NON UTILIZZARE UNA BOTTIGLIA IN PLASTICA PER CONSERVARE ACQUA BOLLENTE
- TOGLIERE LA SPINA DA RETE SE SI VUOLE INTERROMPERE LA DISTILLAZIONE
- NON RIMUOVERE IL COPERCHIO SUPERIORE DURANTE IL FUNZIONAMENTO
- SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DURANTE IL RIEMPIMENTO, LA PULIZIA DEL DISTILLATORE E QUANDO NON E' IN USO
- NON IMMERGERE NESSUNA PARTE DEL DISTILLATORE DURANTE LA DETERSIONE
- EVITARE IL CONTATTO DEI BAMBINI CON IL DISTILLATORE
- CONTROLLARE L'INTEGRITÀ DELL'APPARECCHIO E DELLE SUE PARTI, EVENTUALI ROTTURE, CREPE O APERTURE PRECLUDONO L'UTILIZZO.
- ACCERTARSI CHE I CAVI D'ALIMENTAZIONE SIANO INTEGRI.
- NON UTILIZZARE LE SPINE CON MANI BAGNATE O UMIDE.
- NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA.
- UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOLO PER SCOPI PREVISTI DAL FABBRICANTE.
- SMALTIRE IL DISPOSITIVO ATTRAVERSO GLI APPOSITI CONTENITORI DI RACCOLTA DIFFERENZIATA
- SE NON VIENE SMALTITO CORRETTAMENTE CI POTREBBE ESSERE DISPERSIONE DI SOSTANZE PERICOLOSE NELLE FALDE ACQUIFERE O NELLA CATENA ALIMENTARE E QUINDI NOCIVI ALLA SALUTE
- DOPO LA SOSTITUZIONE IL DISTRIBUTORE E' OBBLIGATO A RIPRENDERE A PROPRIE SPESE IL PEZZO SOSTITUITO.



-  NON INSTALLARE IN AMBIENTI CON PRESENZA DI GAS POTENZIALMENTE ESPLOSIVI

## 06 MANUTENZIONE ORDINARIA, PROGRAMMATA E STRAORDINARIA

- Per la pulizia esterna utilizzare un detergente neutro e asciugare.
- Pulire, se necessario, la guarnizione del coperchio superiore, ma non rimuoverla, è posizionata in una specifica direzione (con il labbro rivolto verso l'alto)
- La camera interna in acciaio è delicata e per la pulizia non usare detergenti abrasivi

### AL TERMINE DI OGNI CICLO PROCEDERE ALLA PULIZIA:

1. Inserire acqua calda nella camera fino a coprire i residui
2. Inserire da 1 a 4 cucchiaini di detergente fornito in dotazione nella camera, la dose dipende dalla quantità di residui rimasti
3. Con la camera scoperta collegare l'alimentazione, portare a ebollizione l'acqua e staccare il collegamento alla rete
4. Dopo 20 min scaricare l'acqua e sciacquare con acqua pulita
5. Ripetere l'operazione fino alla pulizia completa della camera
6. Piccole quantità di residuo sul fondo non sono da considerarsi nocive l'apparecchio funziona in modo efficace.

### SERPENTINA DI RAFFREDDAMENTO

Se la serpentina di raffreddamento è ostruita l'efficienza del distillatore può essere compromessa.

Per la pulizia, svitare le tre viti (G) nella parte sottostante il coperchio.

Rimuovere la copertura facendo attenzione nell'estrazione all'incastro in posizione (H).

Rimuovere la serpentina e spazzolare le lamelle di raffreddamento delicatamente (I).

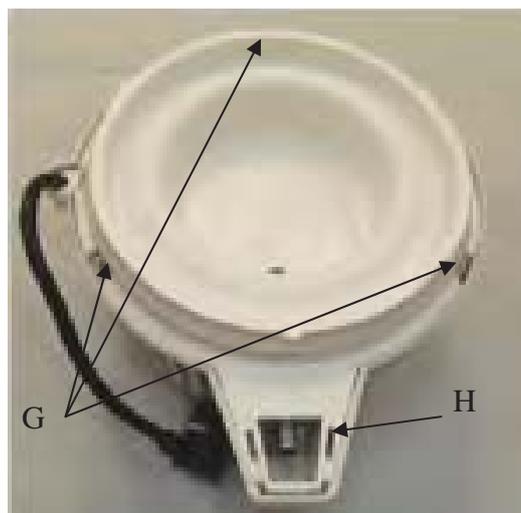


FIG 5

- Non immergere il motore nell'acqua durante la pulizia del coperchio
- Aggiungere alcune gocce d'olio sull'albero motore in modo omogeneo



FIG 6

## 07 DIAGNOSTICA - RICERCA GUASTI - AVARIE

| N° | DIFETTO  | CAUSA   | INTERVENTO   |
|----|--|---|--|
| 1  | NON PRODUCE ACQUA  | CAVO ALIMENTAZIONE NON INSERITO NELLA PRESA O ALLA BASE DELL'APPARECCHIO                    | PROCERE AL CORRETTO COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE |
|    |  | RIARMO NON ESEGUITO   | PREMERE IL TASTO DI RIARMO                                 |
| 2  | NON EFFETTUA SUFFICIENTE ACQUA DISTILLATA DURANTE IL CICLO | NON E' STATA INSERITA ACQUA FINO AL MASSIMO LIVELLO   | RIEMPIRE CORRETTAMENTE IL DISTILLATORE                     |
|    |  | LA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO NON E POSIZIONATA CORRETTAMENTE O NON SIGILLA SUFFICIENTEMENTE | POSIZIONARE LA GUARNIZIONE IN MODO CORRETTO O SOSTITUIRLA  |
|    |  | IL CONTENITORE DELL'ACQUA NON E' POSIZIONATO SOTTO LO SCARICO DEL DISTILLATORE              | POSIZIONARE CORRETTAMENTE IL CONTENITORE                   |
| 3  | PERDITE DI ACQUA E VAPORE DALLO SCARICO                    | I FILTRI AL CARBONE ATTIVO NON SONO POSIZIONATI BENE NEL BECCUCCIO                          | RIPOSIZIONARLI IN MODO CORRETTO                            |
|    |  | IL CONTENITORE NON E' CORRETTAMENTE ALLINEATO CON IL DISTILLATORE                           | ALLINEARE IL CONTENITORE                                   |

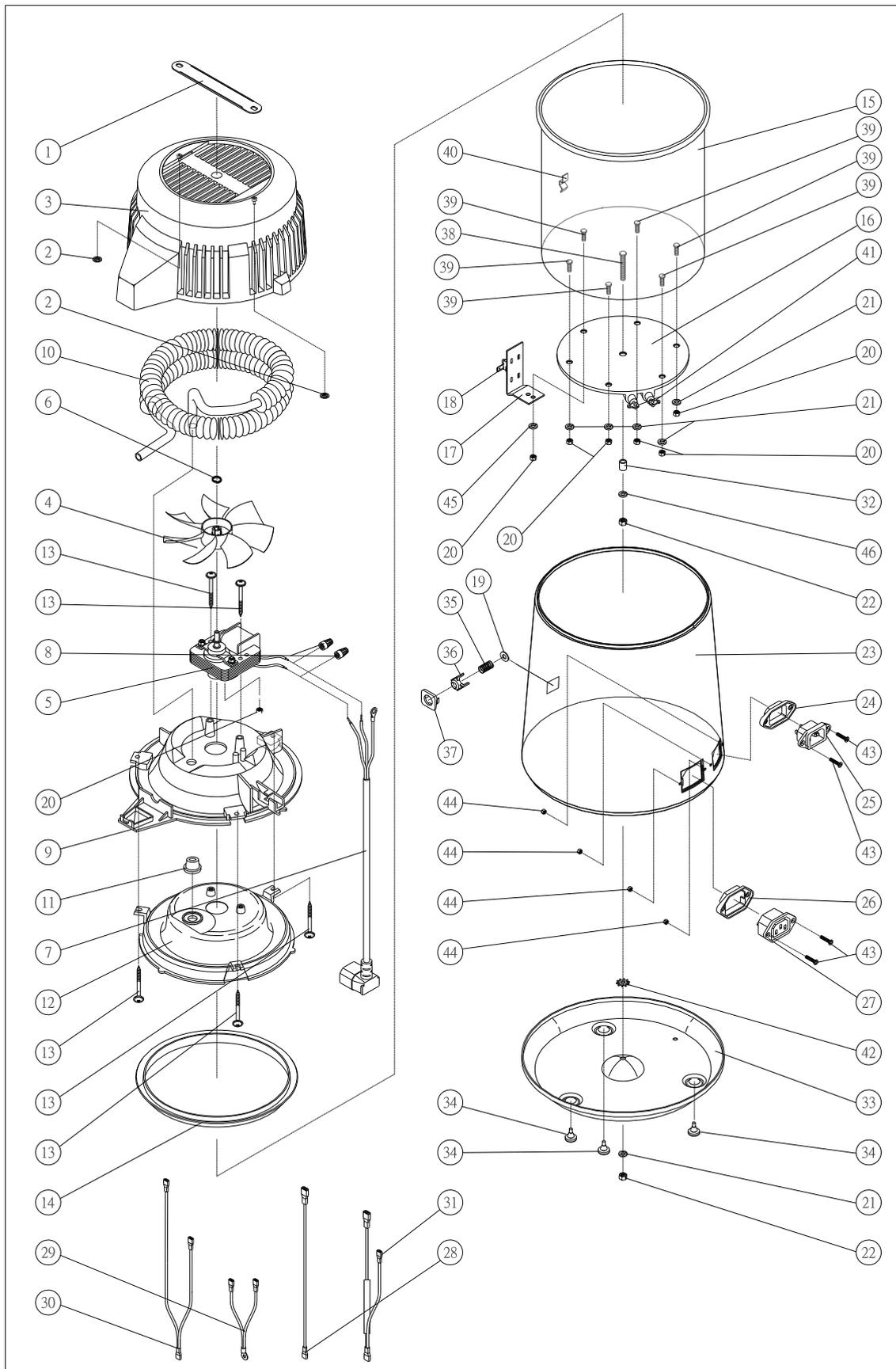
## 08 COMPONENTI COMMERCIALI, RICAMBI E RELATIVA DOCUMENTAZIONE

| POS | QT | DESCRIZIONE                                 | CODICE  |
|-----|----|---|---------|
| 1   | 1  | MANIGLIA ESTRAIBILE PER TRASPORTO           | SDIA001 |
| 2   | 2  | DADO  | SDIA002 |
| 3   | 1  | COVER SUPERIORE                             | SDIA120 |
| 4   | 1  | VENTOLA                                     | SDIA004 |
| 5   | 1  | MOTORE AC                                   | SDIA005 |
| 6   | 1  | ANELLO ELASTICO                             | SDIA006 |
| 7   | 1  | CAVO ALIMENTAZIONE COVER SUPERIORE (MOTORE) | SDIA007 |
| 8   | 2  | CONNETTORE IN PLASTICA                      | SDIA008 |
| 9   | 1  | SUPPORTO COVER SUPERIORE                    | SDIA120 |
| 10  | 1  | SERPENTINA DI RAFFREDDAMENTO                | SDIA010 |
| 11  | 1  | RONDELLA IN GOMMA                           | SDIA012 |
| 12  | 1  | COPERCHIO INFERIORE                         | SDIA013 |
| 13  | 5  | VITE INOX                                   | SDIA014 |
| 14  | 1  | GUARNIZIONE IN GOMMA                        | SDIA015 |
| 15  | 1  | CAMERA IN ACCIAIO INOX                      | SDIA016 |
| 16  | 1  | BLOCCO RISCALDANTE                          | SDIA017 |
| 17  | 1  | STAFFA ALLUMINIO                            | SDIA018 |
| 18  | 1  | INTERRUTTORE TERMICO                        | SDIA019 |
| 19  | 1  | RONDELLA IN NYLON                           | SDIA020 |
| 20  | 7  | RONDELLA ELASTICA SPACCATA                  | SDIA021 |
| 21  | 6  | DADO  | SDIA022 |
| 22  | 2  | DADO  | SDIA023 |
| 23  | 1  | RIVESTIMENTO ESTERNO (LATTA / INOX)         | SDIA024 |
| 24  | 1  | GUARNIZIONE                                 | SDIA025 |
| 25  | 1  | PRESA DI CORRENTE ALLA VENTOLA              | SDIA026 |
| 26  | 1  | GUARNIZIONE                                 | SDIA027 |
| 27  | 1  | PRESA DI CORRENTE DA RETE                   | SDIA028 |
| 28  | 1  | CAVO ELETTRICO - C                          | SDIA029 |
| 29  | 1  | CAVO ELETTRICO - D                          | SDIA030 |
| 30  | 1  | CAVO ELETTRICO - E                          | SDIA031 |
| 31  | 1  | CAVO ELETTRICO - F                          | SDIA032 |
| 32  | 1  | DISTANZIATORE IN RAME                       | SDIA033 |
| 33  | 1  | BASE RIVESTIMENTO ESTERNO                   | SDIA034 |
| 34  | 3  | PIEDINI IN GOMMA                            | SDIA035 |
| 35  | 1  | MOLLA                                       | SDIA036 |
| 36  | 1  | TASTO                                       | SDIA037 |
| 37  | 1  | SUPPORTO TASTO                              | SDIA038 |
| 38  | 1  | VITE INOX                                   | SDIA039 |
| 39  | 6  | VITE INOX                                   | SDIA040 |
| 40  | 1  | PARTICOLARE INOX                            | SDIA041 |
| 41  | 2  | TERMINALE INOX                              | SDIA042 |
| 42  | 1  | RONDELLA ALETTATA                           | SDIA043 |
| 43  | 4  | Vite a croce                                | SDIA131 |
| 44  | 4  | DADO ESAGONALE                              | SDIA132 |
| 45  | 1  | SPRING WASHER                               | SDIA044 |
| 46  | 1  | FLAT WASHER                                 | SDIA133 |

### ACCESSORI

|     |  |         |
|-----|--|---------|
| 103 | FILTRI AL CARBONE ATTIVO ( CONFEZIONE DA 6 - 12 FILTRI ) | SDIA103 |
| 104 | DETERGENTE   | SDIA104 |
| 115 | CONTENITORE PP   | SDIA115 |
| 109 | COLLETORE PORTAFILTRO IN PP                              | SDIA109 |

## 09 SCHEMISTICA



I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. Il produttore, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benessere.

EN

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. The producer reserves the right to modify the enclosed document without notice. The producer reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

F

Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne. Le fabricant se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. Le fabricant se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.

D

Diese Anleitung muss dem Gerät in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft beigelegt werden. Die Firma behält sich dar Recht vor ohne Vorankündigung Änderungen in dieser Dokumentation vorzunehmen. Die Firma ist Eigentümer der vorliegenden Dokumentation und verbietet die Nutzung von Dritten oder die Weitergabe an Dritte ohne entsprechende Genehmigung .

E

El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a si los derechos de propiedad del presente documento prohibiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento.